

## РАЗДЕЛ II. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

УДК 811.111

**Брунов А.В.**

*Московский государственный гуманитарный университет  
им. М.А. Шолохова*

### АСТРОТОПОНИМЫ В СФЕРЕ ЯЗЫКОВОГО СОСТАВА СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

**A. Brunov**

*State Humanitarian University named after M.A. Sholokhov*

#### ASTROTOPONYMS IN WORD-STOCK OF CONTEMPORARY ENGLISH

*Аннотация.* В статье рассматривается дифференциация словарного состава языка по неоднозначному выражению логического и чувственного восприятия действительности. Ведущим принципом в данной дифференциации является принцип наличия или отсутствия остаточного значения, который обнаруживает себя в процессе синтаксической сочетаемости. На основании разделения слов по их синтаксической принадлежности к трём основным типам лексики (конкретизированному, ассоциативному и синтезированному) показана степень соотношения астротопонимов с каждым из данных типов и объяснена роль модальных слов как связующего звена, неоднозначно соединяющего астротопонимы с ассоциативными указателями пространственной локализации объекта.

*Ключевые слова:* лексический состав языка, астротопоним, слова первичной репрезентации, слова вторичной репрезентации; конкретизированный, ассоциативный, синтезированный типы лексики; междометие, модальное слово, пространственные координаты.

*Abstract.* The article deals with the differentiation of vocabulary in accordance with distinctive features arising in representing logical or emotional perception of reality. The leading principle underlying this differentiation is the presence or absence of a special distinctive meaning. The principle reveals itself in syntactical combinative power of words. On the basis of syntactic division of words into three main types (concretizing, associative and synthesized) it became possible to reveal the degree of correlation of each type of the astrotoponyms as well as explain the role of modal words that serve to link astrotoponyms with the associate indicators of the object space localization.

*Key words:* word-stock, astrotoponym, words of the first representation, words of the second representation, concretizing type of lexis, associative type of lexis, synthesized type of lexis, interjection, modal word, space coordinates.

Серьёзное внимание в современной лингвистике уделяется проблеме классификации словарного состава языка по его терминологической и нетерминологической отнесённости. Цель данной статьи заключается в рассмотрении астротопонимов с позиции их отнесённости к определённым типам лексики.

Лексический состав языка включает в себя три типа лексики:

- 1) конкретизированный;
- 2) ассоциативный;
- 3) синтезированный [1, 125].

Деление на эти типы предполагает неоднозначность их взаимодействия с логическим и чувственным факторами восприятия действительности, которая фиксируется нашим сознанием по линии: «от живого созерцания к абстрактному мышлению». Следовательно, лексические единицы – неоднородны, так как в основе их отражательного свойства лежит принцип непосредственного или опосредованного отражения, каждый из которых создаёт свою ступень: чувственная ступень даёт непосредственную соотносённость с объектом (земным, водным или космическим), а логическая формирует опосредованную ступень. Особенностью этой второй ступени оказывается её многоаспектность, поскольку наряду с восприятием самого объекта (или небесного тела, как в нашем случае) в это осознание вплетается связанная с ним система отношений. Поэтому сам характер восприятия зависит от таких трёх факторов, как:

- 1) непосредственная или опосредованная связь;
- 2) направленность этой связи на сам объект или на ту систему отношений, в которой данный объект находится;
- 3) единство чувственной и логической системы, когда они воспринимают объект как результат своего синтеза или как разобщённость этих ступеней, когда каждая из них существует как бы в своей самодостаточности [2, 89].

В связи с этим не случайно, что вопрос о внутренней природе слова до сих пор всё ещё

остаётся открытым в лингвистике, и обусловлено это следующим:

- во-первых, исторически его решение связано со ступенчатостью образования каждого слова как единицы лексического состава языка;
- во-вторых, вытекающей из этого факта неоднозначностью соотношения слова с объектом земной или околоземной действительности, который, будучи отражён в слове согласно внутренним закономерностям языкового функционирования, должен быть зафиксирован в языке одним из вышеназванных типов словарных единиц.

С этих позиций перейдём к рассмотрению первого типа слов – конкретизированного. Данный тип включает в себя слова, созданные в результате своеобразно преломлённого в сознании говорящих единства чувственной и логической ступеней, возникшего в итоге непосредственной или опосредованной корреляции с объектом, при которой, как отмечалось выше, создаются полнозначные единицы словарного состава языка.

При этом непосредственная соотносимость формирует такие слова, которые как бы полностью идентифицируют объект, то есть дают его безостаточную языковую соотносимость с действительностью (типа *star*, *planet*, *galaxy* etc.), где слово называет объект и тем самым формирует в сознании его образ.

Опосредованная соотносимость, в отличие от непосредственной, даёт соотношение не с объектом, а с одним или несколькими свойствами, отвлечёнными от объекта и способными характеризовать не только какой-то данный объект, но и многие другие, даже не имеющие к нему прямого отношения (типа *burning Sun*, *Blue star*, *invisible Galaxy*, *Black hole*, *Small satellite*).

Слова, образованные по безостаточному принципу, являются словами первичной репрезентации, а слова, образованные по противоположному ему остаточному принципу, напротив, оказываются словами вторичной репрезентации.

В ходе нашего исследования возникла необходимость отметить следующее:

I. Слова вторичной репрезентации образуются: а) на основе выделения остатка (типа цвета, размера, качества и т. д.); б) такой остаток может быть наложен на любой другой объект, обладающий теми же качественными или количественными признаками (типа *invisible (star), blue (sky), Big (Bear)* etc.).

II. Слова первичной репрезентации, то есть не имеющие остатка, а характеризующиеся непосредственной соотносимостью с объектом, не обладают способностью переноса на другие объекты. Однако в их число входят словарные единицы вокабуляра, конкретизированные по своей сути, но составляющие своего рода исключения в типе конкретизированной лексики.

К ним относятся: во-первых, метафоры (типа *Ass, Rose, Planet* etc. – в характеристике человека или обращения к нему); во-вторых, термины как единицы, возникшие в результате полного и безостаточного переноса имени одного объекта (реального или мифического) на другой объект. Это явление носит весьма распространённый характер в астротопониме (ср., например, *Jupiter, Venus, Mars, Perci and Andromed* etc.).

Теперь в общих чертах охарактеризуем два других типа лексики – ассоциативную и синтезированную – в их отношении к астротопонимам. Ассоциативный тип (часто именуемый *связующим*), как отмечалось, не имеет той непосредственной или опосредованной соотносимости с объектом, которая присуща конкретизированному типу. В отличие от последнего, единицы ассоциативной лексики не называют объект, а определяют систему отношений, в основном, пространственного характера, в которой объект находится или может находиться (типа *below the Earth; within the Solar system; across the Moon, near the Constellation of Running Dogs* etc.). Таким образом, не называя сам объект, ассоциативная лексика связывает (то есть ассоциирует) его с теми конкретными пространственными отношениями, в которых объект действительно находится или может находиться. Поэтому слова модального ряда, на наш взгляд, также отно-

сятся к ассоциативному типу, поскольку они, не называя объект (или даже целую речевую ситуацию), способны представлять его в возможном, невозможном или обязательном планах (типа *maybe, perhaps, obligatory, hardly, scarcely* etc.). Сочетание модальных слов с конкретизированным объектом может идти через ассоциативные единицы пространственного характера, которые относятся как к астротопонимам, так и к геотопонимам, и к гидротопонимам, которые не всегда должны быть названы, а могут подразумеваться, будучи контекстуально выводимыми.

Ср.: *maybe across* → the Solar system, *maybe across* → the town of Glasgow, *maybe across* → the Atlantic Ocean или *perhaps below* → the Constellation of Running Dogs, *perhaps below* → the Elbrus, *perhaps below* → the Elbe и т. д.

В такого рода сочетаниях точность пространственной ориентации оказывается смазанной, или – иначе – приблизительной.

Третий тип слов – синтезированный – строится по принципу разрыва чувственной и логической ступеней. В результате чувственная ступень порождает такую непосредственную соотносимость с объектом, когда человек использует междометия как дословесные знаки. Благодаря этому создаётся тот временной вакуум, который позволяет ему собраться с мыслями, чтобы прийти к определённому логическому заключению и выразить свои мысли с помощью конкретизированных и ассоциативных слов.

Надо особо отметить, что количество междометий как синтезированных единиц (называемых «сенсатами») в языке невелико (типа *Oh, oh, alas, woe, ah*). Они используются в разных интонациях, которые чётко ограничены в своих фонетических рисунках [3, 50].

Логические единицы тоже немногочисленны. Это так называемые слова-агглютинаты, то есть «приклейки» к высказываниям (типа *certainly, of course, absolutely*), и относящиеся к ним слова утверждения и отрицания “Yes”, “No”. Данный подвид лексики сближается с ассоциативными словами, формируя линию, конечными единицами которой с положительным или отрицательным потенциалом

являются слова “Yes” и “No”, а срединными составляющими выступают модальные слова, передающие недостаточность информационных знаний для формирования завершённого вывода.

Таким образом, модальные слова выступают своеобразным связующим звеном, соединяющим ассоциативную и синтезированную лексику в их отношении к конкретизированной. Это положение представляется нам особо важным при анализе астротопонимов, пространственный характер которых, будучи связан, с одной стороны, с обязательной информацией локально-распределительного характера, требует указания на местоположение космического объекта (типа *below, far, beyond* etc.), а с другой стороны – требует максимальной точности в представлении такой информации, поскольку её недостаточность, не позволяя дать определённое заключение, равно утверждению “Yes” или

отрицанию “No”, выражается через одно из слов модального ряда, приближающего эту информационную базу к одному из оппозиционных суждений, то есть либо к “Yes”, либо к “No”. Это обстоятельство позволяет нам утверждать, что модальные слова играют особую роль, поскольку при выражении пространственных координат они сближают ассоциативную лексику с синтезированной.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Кошечая И.Г. Курс сравнительной типологии английского и русского языков. М.: Высшая школа, 2008. 338 с.
2. Свиридова Л.К. Грамматические связи некоторых конкретно-пространственных существительных в языке и речи. М.: КД, 1998. 191 с.
3. Свиридова Л.К. К вопросу о синтаксических связях междометий // Актуальные проблемы языкового образования в 21 веке / Сб. материалов научной конференции. М.: РИЦ МГУ им. М.А. Шолохова, 2009. Вып. III. Ч. 2. 55 с.